鐵將縱橫
©2012 版權屬文化傳信有限公司 並保留一切權利
IDARK
醒淮在乎漫組
創刊零號
邱福龍
港幣十四元

easy going scans
www.egscans.org

THE LAWLESS

Author/ Artist: Khoo Fuk-Lung

If you like this manhua please support its creators by buying a copy of the original book.

The Lawless ch 000

Credits
Raws: jmymh
Translator: Sharogy
Proofreader: Hiddlestoners
Editor: Claudia
QC: Claudia

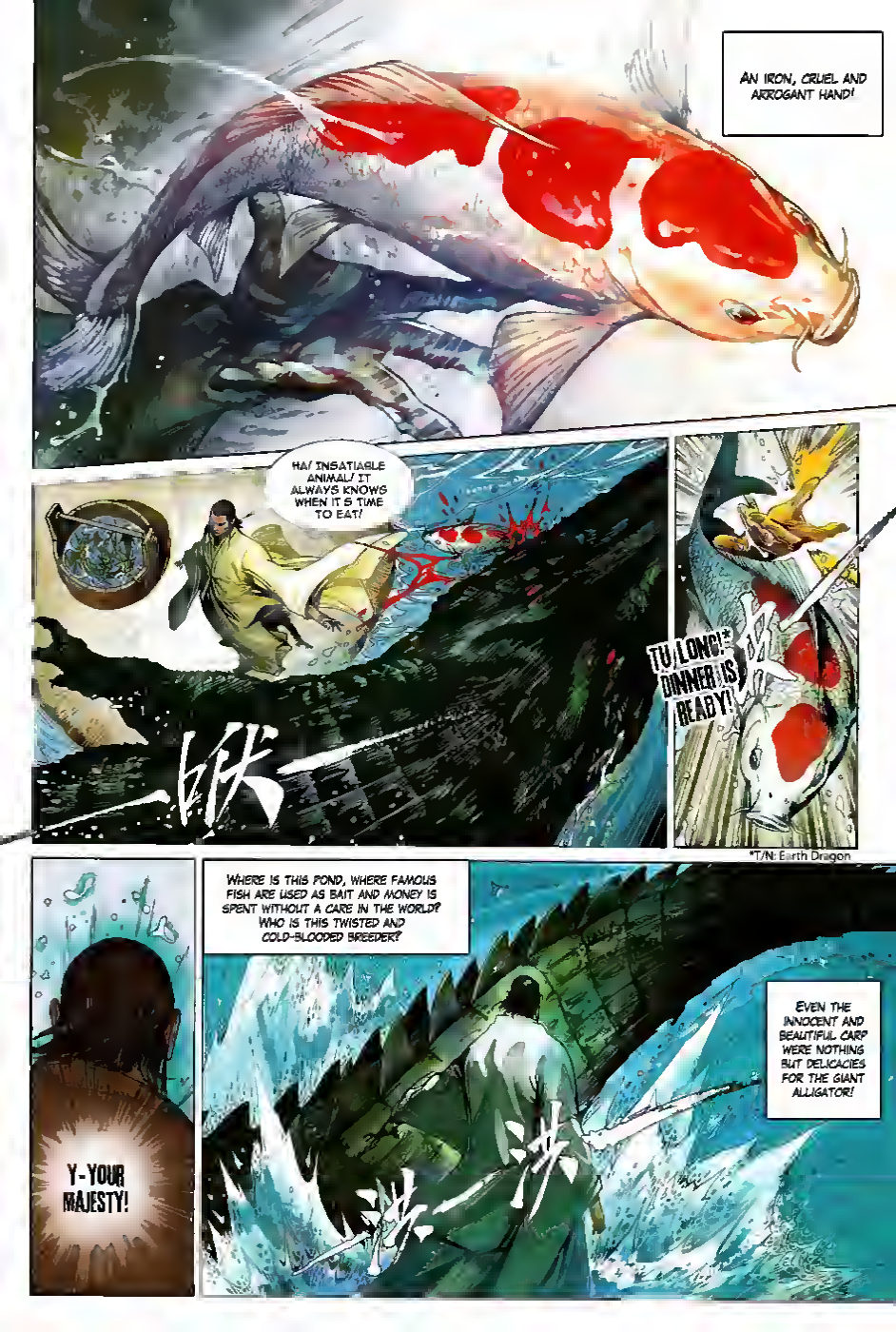
Read Online or download all of our projects at
www.egscans.org

A VICIOUS HAND!
DESTINED TO BE COVERED IN BLOOD SINCE THE DAY HE WAS BORN...
THERE WAS ONLY HE AND HE ALONE, AGAINST THE WORLD!

DON'T LET HIM ESCAPE THROUGH THE PALACE GATE!
SURROUND HIM!
THE REBEL IS OVER THERE!
呼
LATER ZHOU* DYNASTY – XIANDE** ERA
CAPITAL – KAI FENG
*Translator's notes can be found in the end of the chapter
Khitan Empire – King of the West Court
赤斛士
CHISHA WANG
IS THAT ALL?
TAN King

TCH! ATTENTION EVERYONE! WE ARE MANY WHILE HE IS ONE! WE SHALL NOT BE FRIGHTENED BY THIS KHITAN DOG!
EVEN A TIGER CAN'T BEAT A BATTALION OF MONKEYS! EVERYONE! ATTACK!
A GENTLE PALM STRUCK ON THE GROUND STRANGELY, IT MADE NO SOUND AT ALL...
YOU'LL...
ME AND
TRY TO STOP

Moments later, the hidden inner force flowing through his palm caused the ground beneath his enemies to explode, toppling men, weapons and horses alike. The sound of the earth cracking under their feet sent out a crackle like thunder. That was the sound of the legendary lost martial art of Wulin.
DIE!
Divine Art -
Thunder and Lightning -
Thunderbolt

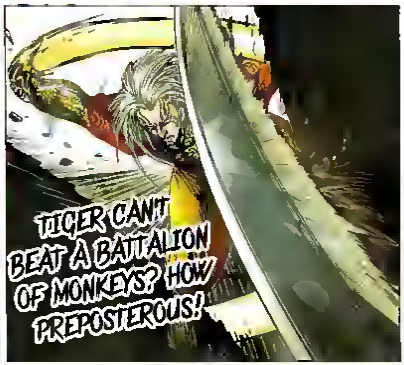

AN IRON, CRUEL AND ARROGANT HAND!
HA! INSATIABLE ANIMAL! IT ALWAYS KNOWS WHEN IT'S TIME TO EAT!
TU LONG!* DINNER IS READY!
*T/N: Earth Dragon
Y-YOUR MAJESTY!
WHERE IS THIS POND, WHERE FAMOUS FISH ARE USED AS BAIT AND MONEY IS SPENT WITHOUT A CARE IN THE WORLD? WHO IS THIS TWISTED AND COLD-BLOODED BREEDER?
EVEN THE INNOCENT AND BEAUTIFUL CARP WERE NOTHING BUT DELICACIES FOR THE GIANT ALLIGATOR!

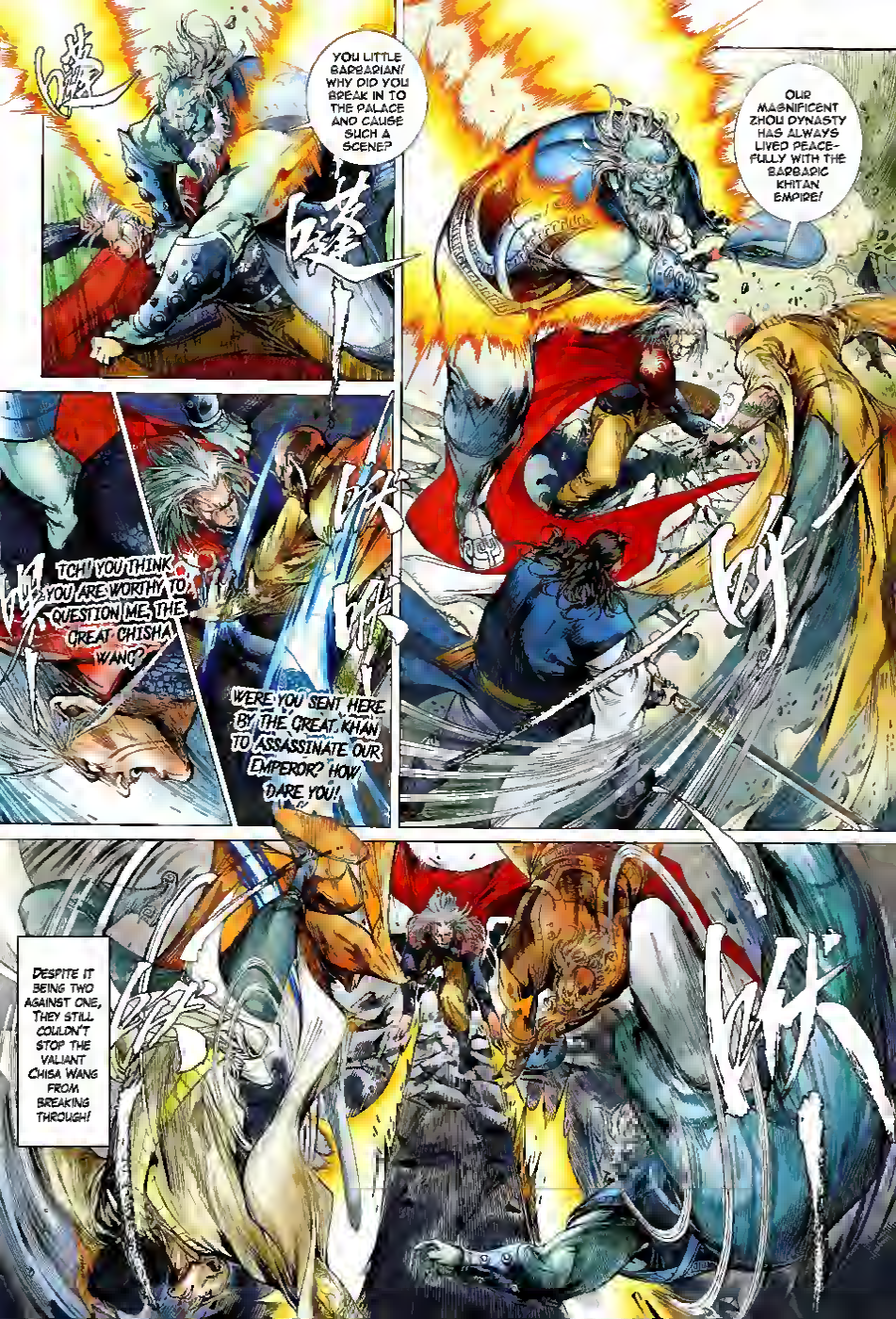
YOUR MAJESTY! U-URGENT REPORT! THERE'S AN EMERGENCY! SOMEONE BROKE INTO THE PALACE!
AN INCREDIBLY STRONG MARTIAL ARTIST JUST FORCED HIS WAY IN AND LEFT A TRAIL OF CORPSES ON HIS WAY! LEI HENG, XIANG LONG AND GAO XIANG—ALL THREE OFFICERS TRIED TO STOP HIM BUT FAILED! YOUR MAJESTY, FOR YOUR SAFETY, PLEASE EVACUATE IMMEDIATELY!
MARTIAL ARTIST?
HA! A GREAT OPPORTUNITY TO ENJOY MYSELF! THERE'S NO WAY I'M MISSING OUT ON THIS!

PREPARE THE ARMOR!
YES, YOUR MAJESTY!
The man treating ferocious alligators as nothing more than a plaything was none other than the emperor himself. Just like the alligators, their master was definitely not soft-hearted and weak-willed, but rather a bloodthirsty and fearless madman.

TCH! DO YOU REALLY THINK YOU CAN STOP ME?
THE EXPLOSION SENT GIANT ROCKS FLYING UPWARDS. DESPITE HIS FEARSOME DISPLAY, THE THREE MASTERS OF THE IMPERIAL GUARD RUSHED FORWARD WITHOUT ANY HESITATION

EVEN IF YOU WERE A THOUSAND TIGERS, YOU STILL WOULDN'T BE ABLE TO BEAT ME!


TIGER CAN'T BEAT A BATTALION OF MONKEYS? HOW PREPOSTEROUS!


YOU LITTLE BARBARIAN! WHY DID YOU BREAK IN TO THE PALACE AND CAUSE SUCH A SCENE?
OUR MAGNIFICENT ZHOU DYNASTY HAS ALWAYS LIVED PEACEFULLY WITH THE BARBARIC KHITAN EMPIRE!
TCH! YOU THINK YOU ARE WORTHY TO QUESTION ME, THE GREAT CHISHA WANG?
WERE YOU SENT HERE BY THE GREAT KHAN TO ASSASSINATE OUR EMPEROR? HOW DARE YOU!
DESPITE IT BEING TWO AGAINST ONE, THEY STILL COULDN'T STOP THE VALIANT CHISA WANG FROM BREAKING THROUGH!

THE WEAKER FELL ON HIS BACK, ROLLING OVER THE GROUND
THE STRONGER OF THE TWO JUST ABOUT RECOVERED HIS BALANCE AND LANDED ON HIS FEET.
YOU'RE WRONG! YOU JUST HAVEN'T REALIZED...
CAN NO ONE IN THIS PALACE OFFER ME A CHALLENGE? YOU'RE ALL USELESS! HAHAHA...
...HOW BIG MY PALACE ACTUALLY IS!
A FLAMING DRAGON, AS LONG AS THE PALACE ITSELF, FLEW ACROSS THE SKY AND LANDED BEFORE CHISHA WANG. ITS THREATENING GAZE INSTANTANEOUSLY SUPPRESSED HIS ARROGANT LAUGHTER.

AN EMBROIDERED, GOLDEN DORE AND DRAGON CARVED ARMOR... THE OUTFIT OF AN EMPEROR!
呼
EMPEROR OF ZHOU?
CORRECT! I, THE EMPEROR, WILL NOT ALLOW A KHITAN DOG TO RUN WILD WITHIN MY PALACE!
AS SOON AS THEIR SAVIOR ARRIVED, EVERYONE WAS RELIEVED AND DELIGHTED
HIS MAJESTY WILL DEFINITELY TAKE DOWN THAT KHITAN DOG!
OUR MAJESTY IS ONE OF THE TOP MARTIAL ARTISTS OF OUR TIME!
YOUR MAJESTY!

TAKING THE INITIATIVE, THE SON OF HEAVEN* LOCKED ONTO CHISHA WANG'S WRIST, RENDERING ESCAPE IMPOSSIBLE!
PUTTING ALL THE STRENGTH BEHIND HIS LEFT ARM, CHISHA WANG SWUNG HIS CLOTH-WRAPPED BUNDLE TOWARDS THE EMPEROR!
THAT'S RIGHT! THE ONE WHO CRUSHED YOUR THUNDER AND LIGHTNING BEFORE DIVINE ART INFERNO!
THE THREE GRAND MASTERS OF WU...N. GRAND MASTER'S INFERNO..
THE ROYAL PALM BLOCKED THE ATTACK AND DESTROYED THE BUNDLE WITH A FIERY EXPLOSION
FIERY CRACKS COULD BE SEEN ON THE EMPEROR'S PALMS, MOVING ALONG HIS PALM LINES.

BULLSHIT! SHUT YOUR DAMN MOUTH!
RETURNING THE FAVOR, CHISHA WANG LOCKED ONTO THE EMPEROR LIGHTNING VERSUS FLAME, ELEMENTAL CHI EMITTED FROM WITHIN THEIR BODY SWIRLED AROUND THEM AS THEIR POWERFUL INNER FORCES CLASHED AGAINST EACH OTHER, WERE THEY EVENLY MATCHED?
HA! LOST YOUR TONGUE? ARE YOU RUNNING OUT OF BREATH BECAUSE OF THE PRESSURE OF MY INNER FORCE?
SO, WHY DON'T YOU ENLIGHTEN ME ABOUT THE SIZE OF YOUR PALACE NOW?
I HAVE NEVER ENCOUNTERED ANYONE... WITH SUCH POWERFUL INNER FORCE BEFORE!
SUFFOCATING PAIN SURGED THROUGHOUT HIS BODY. THE EMPEROR WAS ON THE VERGE OF DEFEAT.
AS THE STALEMATE CONTINUED, CHISHA WANG PRESSED HARDER.

An intense aura of fire and lightning forced all to back away. None dared to approach.
Lo-sing?
He is losing!
How is the battle? Is his Majesty ...
Captain of the Palace Guard
Zhao KuangYin
Launching iron spikes at Chisha Wang.
Fuming with anger upon hearing those words, the proud Emperor threw himself backwards and activated his golden dragon armor...
A hidden device?!

MOVING HIS NIMBLE BODY LEFT AND RIGHT, THE EMPEROR AIMED THE CHAINED SPIKES TOWARDS CHISHA WANG'S PRESSURE POINTS!
AFTER HAVING ALL HIS VITAL POINTS STRUCK, EVEN THE POWERFUL CHISHA WANG FELL TO HIS KNEES
THE CUNNING EMPEROR, WITHOUT LETTING THIS OPPORTUNITY SLIP BY, RETRACTED THE CHAINS AND SPREAD OUT HIS ARMS READYING HIMSELF FOR AN ATTACK.
Cloud Gate
Heavenly pool
Heavenly Pivot
Sun and Moon
Center
Giant Watch
Chi center

*See translation note about these little bubbles at the end of the chapter

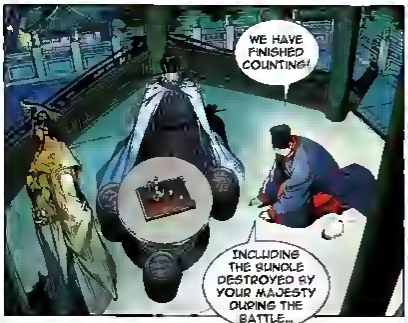
With his chi flow disrupted, Chisha Wang stood powerless unable to raise his arms. The emperor, without any hesitation, acted quickly and precise with a series of palm strikes crushing his defenseless enemy.

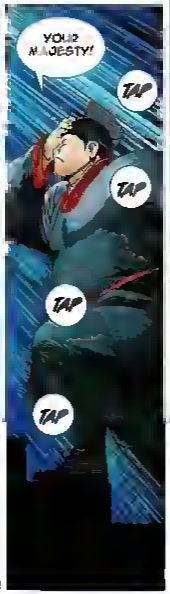
THE POWERFUL BLOW CAUSED A LOUD CRACK.
A VICTORY WITH NO HONOR...NO ONE CHEERED DESPITE THEIR ALLEGIANCE.
THE EMPEROR CHANNELED ALL HIS STRENGTH INTO HIS RIGHT PALM, UNLEASHING BRIGHT FLAMES THROUGH HIS FIVE FINGERS.
SHOWING AN EXPRESSION FULL OF PAIN, CHISHA WANG FAINTED...
BUT DID NO ONE NOTICE...THE SINISTER SMILE THAT SHORTLY AFTER HE HAD ON HIS FACE?

After bearing witness to how underhanded the Son of Heaven obtained his victory, all those present looked away with indignation
Ha! My martial art is unrivalled under the heavens! I, the Emperor, has no need of you.
Your majesty! Please forgive your humble subject for his incompetence!
Emperor of Later Zhou
Chai Rong
柴榮
Imprison him in the Fortress of Chained Souls!
Did his majesty mention what we should do with that Khitan dog?

LU BAN SPENT HALF OF HIS LIFE TRAVELING AROUND THE WORLD
THIS MOUNTAIN SURROUNDS THIS EMPTY HALL AS THOUGH IT'S LOCKING IT INTO ITS ARMPIT. WITH TWO PURPLE DRAGONS RESIDING IN ITS VICINITY...WHAT A MYSTERIOUS CAVE
WITH THE GIANT ROCK FORMATION PRESSING DOWN FROM ABOVE. THIS UNIQUE PHYSIOGNOMY OF THE MOUNTAIN SUGGESTS THAT IT HOLDS A GREAT SUPPRESSING FORCE!
LU BAN WENT TO SEE THE EMPEROR.
MOST SUITED FOR A PRISON!
OUR COUNTRY IS IN TURMOIL; COUNTLESS EVIL-DOERS ROAM THE STREETS AND ALL THE STANDARD PRISONS CAN ONLY HOLD A FEW WEAK SCOUNDRELS
World's Greatest Craftsman
LU BAN*
魯班
FORTRESS OF CHAINED SOULS
鎖魂大典

BUT AGAINST THOSE POWERFUL MARTIAL ARTISTS, IT WILL BE NOTHING BUT AN INN WITH OPEN DOORS! THE ONLY SOLUTION IS...
IN ORDER TO ACHIEVE LONG TERM PEACE AND STABILITY, THE PREVIOUS EMPEROR GRANTED LU BAN'S REQUEST.
LED BY THE WORLD'S GREATEST CRAFTSMAN [illegible] THOUSAND WORKERS TOOK THREE YEARS TO COMPLETE THE CONSTRUCTION OF THE PRISON
Previous Emperor
GUO WEI
IT MEANT THAT NOT ONLY WOULD YOU BE CHAINED FOREVER, BUT YOUR SOUL WOULD NEVER BE ABLE TO ESCAPE THE PRISON EVEN AFTER DEATH.
THEY NAMED IT "CHAINED SOULS"!
SEVERAL THOUSAND YARDS AWAY, A RAMPART WAS CONSTRUCTED TO WITHSTAND ANY INVADING FORCES...
IN ADDITION, THE FOUR MASTERS OF THE IMPERIAL GUARD TOOK TURNS TO GUARD THE PRISON AT ALL TIMES, MAKING SURE THAT NO ONE COULD EVER ESCAPE.
GE SANG
BAO XIANG
XIANG LONG
LEI HENG





T/N: Qi Lin is a mythical hooved Chinese chimerical creature.

SAME EVENING
THIS INSIGNIFICANT ONE REQUESTS AN AUDIENCE WITH HIS MAJESTY!
HIS MAJESTY IS CURRENTLY ACCOMPANIED BY OFFICER ZHAO, BUT YOU MAY PROCEED!

BUT IT WAS RUMORED THAT LI YUAN* OF TANG BECAME THE EMPEROR ONCE HE OBTAINED THE QI LIN TREASURE! WE MUST NOT LET OUR GUARD DOWN!
THE PREVIOUS EMPEROR, YOUR MAJESTY'S STEPFATHER, HE DID SOME RESEARCH INTO THE WHEREABOUTS OF THE QI LIN'S TREASURE BEFORE, BUT WITHOUT SUCCESS
HE DIDN'T HAVE ANYTHING ON HIM! IF HE DID STEAL THE MAP, MAYBE HE HID IT SOMEWHERE INSIDE THE PALACE?
ARE YOU LISTENING?! SEARCH THE PALACE! RETURN WITH THE MAP OR YOUR HEAD!
YES, YES! THIS INSIGNIFICANT ONE WILL START THE SEARCH IMMEDIATELY!
ZHAO KUANGYIN! DID YOU SEARCH THAT CHISHA DOG'S BODY?
QI LIN SUPREME? I'VE NEVER HEARD OF IT! WHAT IS THAT?
I, THE EMPEROR, REFUSE TO BELIEVE SUCH AN ABSURD AND EXTRAVAGANT TALE! HOW CAN MY RULE BE THREATENED BY SOME HIDDEN TREASURE?
AHHH
I, THE EMPEROR, WAS ONLY ABLE TO GET THIS FAR DUE TO MY SUPERIOR INTELLIGENCE AND MARTIAL ARTS!
YES, OF COURSE! YOUR MAJESTY IS UNRIVALED UNDER THE HEAVENS. TOO...IT'S VICTORY OVER THE KHITAN DOG PROVES IT!
MARTIAL ARTS?

T/N: FIRST EMPEROR OF THE TANG DYNASTY

KAI FENG CITY
GREAT PUBLIC BATH
SAME NIGHT
FINDING A RED LIGHTS DISTRICT IN THE GLAMOROUS CAPITAL OF ZHOU WAS ONLY NATURAL. THREE HORSE RIDERS ARRIVED AT THE BATH HOUSE.
WELCOME GENTLEMEN! PLEASE ENJOY YOUR STAY!
ALTHOUGH, I THE EMPEROR DO HAVE TO ADMIT THAT CHISHA WANG HAD AN INSURMOUNTABLE COURAGE TO BREAK IN ON HIS OWN WHILE HE KNEW HE WOULD BE FACING SUCH OVERWHELMING ODDS. WHAT AN INTERESTING PERSON!
I THE EMPEROR DO APPRECIATE HIS COURAGE AND VALOR. CAPTAIN ZHAO? DO YOU THINK OUR GREAT ZHOU DYNASTY CAN MAKE USE OF SUCH A FIERCE WARRIOR?

HO! WILL THE THREE OFFICERS PLEASE DISMOUNT AT OUR STABLE? WE WILL MAKE SURE YOUR HORSES ARE WELL FED!
TCH! WHY SHOULD I CARE? LET'S GET IN AND ENJOY OURSELVES!
HUH? LOOK OVER THERE! SUCH AN ELEGANT WHITE HORSE! LOOK AT THE WAY IT BEHAVES ITSELF. WHAT A STRONG STALLION! ITS MASTER MUST BE SOMEONE POWERFUL!
GENTLEMEN, PLEASE ENTER. THE LADIES WILL BE HERE SOON!
REMEMBER TO RESERVE THREE LOVELY LADIES FOR US!
OF COURSE!
18
MISTER, PLEASE TIE YOUR WRISTBAND!

I WOULDN'T HAVE BELIEVED YOU IF I HADN'T SEEN IT WITH MY OWN EYES! THAT SOMEONE WAS CAPABLE OF SPLITTING THE EARTH WITH JUST HIS BARE HANDS!
LUCKILY, WE WEREN'T STANDING IN THE FRONT ROW! I SAW THE GUY IN FRONT GETTING CRUSHED BY A GIANT FLYING BOULDER!
WHOA... I GOT HIT EARLIER THIS MORNING AND MY BACK STILL ACHES!
AN IRON-LIKE HAND, FORGED THROUGH COUNTLESS BATTLES!
I THINK IT WAS... CHISHA WANG!
TCH! TYPICAL BARBARIANS! NONE OF THOSE KHITAN DOGS ARE GOOD GUYS. I MEAN, TRAVELING THOUSANDS OF MILES TO ONLY STEAL FROM OUR PALACE? HIS NAME WAS... CHI SOMETHING?
FORTUNATELY THE EMPEROR ARRIVED IN TIME TO DEFEAT THAT KHITAN DOG. OTHERWISE, THE PALACE WOULD HAVE BECOME THE MORGUE!

CHI WU...HAS RETURNED? HE HAS THE BALLS TO RETURN? IT HAS BEEN SO LONG... FINALLY! I KNOW WHERE TO FIND HIM!
鐵縱橫
TIE ZONG HENG
(Lawless)

WHICH GENTLEMAN REQUIRES OUR SERVICES?
WIND, FLOWER, SNOW, AND MOON, ARE HERE!
YOU! HELP ME RUB MY BACK! BUT DON'T USE YOUR HANDS!
EHM! IF NOT WITH MY HANDS WHAT THEN?
COME! THIS WAY! THIS WAY!
OH! DO WE CHOOSE THREE OUT OF FOUR?
WOW! A HANDSOME ONE!
AGAIN! NOBODY WANTS ME.
SO IMPATIENT! PERVERT!
YOU KNOW, HEHE.
MOVE AWAY!
COOL GUY WITH THE BRAID! WOULD YOU LIKE ME TO SERVE YOU~

LOOK AT THE TATTOOS ON HIS BACK!
THE STRONGEST WARRIOR... HIDDEN DRAGON?
THE PREVIOUS EMPEROR'S... CAPTAIN OF THE SOARING DRAGON GUARD...
HOW COULD THEY CAPTURE CHI WU SO EASILY?
HE SHOULD BE CONFINED IN THE FORTRESS OF CHAINED SOULS!
YO! MISTER! WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY -
TCH! IGNORING ME? WHAT A RUDE!
HAWKS HAVE THE BEST VISION OUT OF ALL THE WILD ANIMALS.

雷鶴
LEI HENG
ITS MASTER'S EYE SIGHT RIVALED THAT OF THE HAWK!
NO LIVING BEING IN HIS VICINITY COULD ESCAPE HIS PENE-TRATING GAZE!
THE RARE SWORD STUCK IN THE GROUND HAD THE NAME OF A BIRD...
SOARING CRANE!
FIRST AMONG THE FOUR MASTERS OF THE IMPERIAL GUARD, HE ALONG WITH HIS SWORD, MADE SURE NO ONE COULD EVER ESCAPE FROM THE FORTRESS OF CHAINED SOULS!

THE PRISON GATE NEVER OPENS UNLESS THERE ARE NEW PRISONERS TO BE ADMITTED.
FOOD AND DRINKS WERE DELIVERED BY HEAVY MECHANISMS, SO THE GUARDS COULDN'T GET IN CONTACT WITH THE PRISONERS, PREVENTING ANY HUMAN CONTACT AND CONFLICTS
ANNOUNCE YOUR RANK!
LEOPOLD REGIMENT, JIA SAN! I BROUGHT THE FOOD!
HAHA...
YO! NEW GUY! I'M TALKING TO YOU! YOUR RACE! IT'S TIME TO EAT! WE SHOULD COMMEMORATE THE DAY OF YOUR FIRST MEAL INSIDE THE FORTRESS OF CHAINED SOULS!

Deep inside the dungeons of the Fortress of Chained Souls lays a steel-forged, giant skull lock made by Lu Ban with his superb craftsmanship! Powered by his secret mechanisms, it applied a constant heavy pressure on all four limbs of the prisoners chained together. Movement was restricted and the lock rendered the imprisoned one unable from channeling his full strength. Even for someone as powerful as Chisha Wang, the amount of inner force he had in his disposal was only three-tenths of what he could normally channel.

WITHOUT ANY HIGH NOTIONS OR ARROGANCE BUT RATHER PATIENT AND RESTRAINED, CHISHA WANG KNEW WHAT HE HAD TO DO.
WOW! ARE YOU A KING*? I FEEL HONORED TO BE YOUR NEIGHBOR!
BUT YOU ARE IMPRISONED EVEN THOUGH YOU ARE A KING. WHAT HAVE YOU DONE?
*T/N: HIS NAME MEANS KING
SIGH. WHAT I WOULDN'T GIVE TO HAVE A HAREM LIKE YOURS..
I ONLY RAPED A CONCUBINE FROM THE EMPEROR'S HAREM BY IMPULSE AND IT GOT ME THREE YEARS OF TORTURE!
BEFORE I GOT HERE, I WAS EVEN MORE HANDSOME THAN YOU! HE HE...
HMM! THINKING ABOUT IT, IT HAS BEEN THREE YEARS SINCE I LAST CAME..

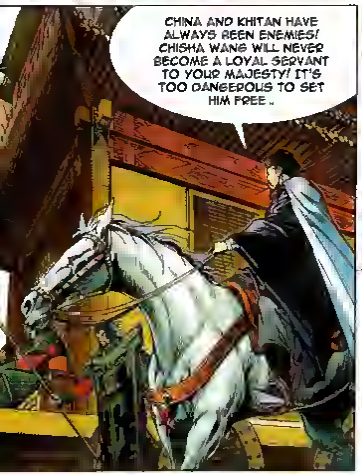
CHANNELING WHATEVER STRENGTH HE HAD LEFT, CHISHA WANG SPIT OUT BULLETS OF RICE GRAINS TOWARDS THE OTHER PRISONER!
TU
TU
TU
TU
YOU CAN COME ALL YOU WANT WHEN YOU ARE DEAD!

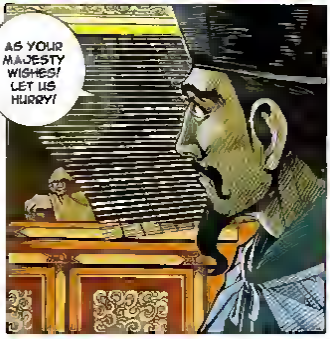
HE IS THE ONLY ONE IN THE WORLD WHO HOLDS THE SECRETS TO THE QILIN TREASURE!
THE ONE WITHOUT FINGERS...

KING OF THE WEST COURT...
YOU MUST ENTER THE FORTRESS OF CHAINED SOULS AND FIND THE ONE WITHOUT FINGERS!

Y-YOUR MAJESTY! WE HAVE SEARCHED EVERYWHERE BUT...THERE IS NO SIGHT OF THE TREASURE MAP OF QI LIN! BASED ON THIS INSIGNIFICANT ONE'S OPINION, MAYBE...IT IS NO LONGER WITHIN THE PALACE! O-OR MAYBE...
SHUT UP! I, THE EMPEROR, HAVE MADE MYSELF CLEAR! NO MAP, NO HEAD! KILL HIM!
YOUR MAJESTY! PLEASE SPARE MY LIFE! PLEASE SPARE ME...

ROYAL INSPECTION!


CHINA AND KHITAN HAVE ALWAYS BEEN ENEMIES! CHISHA WANG WILL NEVER BECOME A LOYAL SERVANT TO YOUR MAJESTY! IT'S TOO DANGEROUS TO SET HIM FREE..


AS YOUR MAJESTY WISHES! LET US HURRY!

IDIOT! HE TOTALLY MISINTERPRETED MY WILL!

DOES YOUR MAJESTY REALLY WANT TO VISIT THAT KHITAN DOG IN THE FORTRESS OF CHAINED SOULS? PLEASE RECONSIDER!

FUCK THE QI LIN TREASURE AND ITS TREASURE MAP! ALL THAT DOESN'T MATTER AS LONG AS THEY POSE A TINY BIT OF THREAT TO MY RULE...
I, THE EMPEROR, HAVE DESTROYED EVERY SINGLE ONE WHO COULD POSE A THREAT TO MY EMPIRE, NOT TO MENTION SOMEONE WHO IS EVEN STRONGER
ASKING CHISHA WANG TO SURRENDER? THAT WAS JUST AN EXCUSE!
THE EMPEROR HAVE HATED THAT GUY SINCE THE FIRST TIME I LAID EYES ON HIM! ANNOYING LITTLE SHIT!
CHISHA DOG! WHO CARES ABOUT WHAT CLUES YOU MAY HAVE FOUND?! YOU WON'T SURVIVE TODAY! THE MOMENT WE ARRIVE AT THE FORTRESS OF CHAINED SOULS WILL BE THE MOMENT OF YOUR END!

THE LAWLESS

SHAROGY'S TRANSLATOR NOTES

Later Zhou Dynasty – XianDe Era (page 3)

Later Zhou Dynasty: The later Zhou Dynasty was one of the five dynasties during the "Five Dynasties and Ten Kingdoms period", which lasted from 907 to 960 AD. This is not to be confused with the Zhou Dynasty in "Feng Shen Ji".
XianDe: A new Era, is named by tradition, when a new emperor takes the throne.

Son of the heaven (page 13)

Chinese Emperors consider themselves the "Son of Heaven" – it implies that they are the rightful ruler of the world.

Pressure Points (page 16)

- **Cloud Gate:** LU2 pressure point in western terminology
- **Heavenly pool:** SP18 pressure point in western terminology
- **Sun and Moon:** LR14 pressure point in western terminology.
- **Giant Watch:** RN14 pressure point in western terminology.
- **Heavenly Pivot:** KI16 pressure point in western terminology.
- **Center:** RN17 pressure point in western terminology
- **Chi center:** RN5 pressure point in western terminology

Lu Ban (page 20)

A famous Chinese carpenter, engineer, philosopher, inventor, military thinker and statesman during the period of Spring and Autumn. However, he is purely a fantasy character here as this story takes place over 1000 years later. In case you didn't get the memo, read Heroes of Spring and Autumn.